



## Aus dem Leben der Chartre

### Bronnbach 2016

Untenstehend finden Sie das Programm zur nächsten Jahreshauptversammlung am 23. April 2016 in Bronnbach :

<http://www.cister.net/pdf/AG2016DE.pdf> Wir danken den in Bronnbach nicht anwesenden Mitgliedern für die Übersendung einer Vollmacht.

### Actualität der Stätten

#### Gestaltungen

Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : fête des plantes et du massif

Depuis de nombreuses années, l'Abbaye de Fontfroide organise le rendez-vous des amoureux du jardin et des plantes. Cette année, le samedi 30 avril et le dimanche 1<sup>er</sup> mai, de 10h à 18h vous pourrez une fois de plus, venir à la rencontre des producteurs de plantes, arbres et fleurs, artisans d'art, et autres curiosités liées au jardin et à la nature. Des conférences

#### Inhaltsverzeichnis :

- Aus dem Leben der Chartre 1
- Actualität der Stätten 1
  - Gestaltungen 1
  - Archäologie 3
  - Vereinigungen 3
  - Kolloquien, Konferenzen 3
  - Ausstellungen 5
  - Gastronomie 8
  - Infrastruktur, umwelt 8
  - Muzik 9
  - Erbe 11
  - Personalialia 12
  - Produkte 12
  - Veröffentlichungen 13
  - Forschung 13
  - Netzwerke 13
  - Showgeschäft 14
  - Besuche 15
- Das interessiert Sie auch... 16

et des ateliers seront aussi proposés toute la journée pour le plaisir de nos visiteurs. Tarif : 7 euros (gratuit jusqu'à 18 ans). Informations : 04.68.45.11.08 – [info@fontfroide.com](mailto:info@fontfroide.com) – [www.fontfroide.com](http://www.fontfroide.com)



Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : vieux métiers d'antan



Le samedi 4 juin et le dimanche 5 juin l'Abbaye de Fontfroide a décidé de retourner à l'époque du Moyen Âge et de faire découvrir à ses visiteurs les différents métiers qui existaient à cette époque. De 10h à 18h vous pourrez découvrir les différents métiers en tenue d'époque, avec démonstrations et animations en continu. Tarif : pas encore défini. Informations : 04.68.45.11.08 – [info@fontfroide.com](mailto:info@fontfroide.com) – [www.fontfroide.com](http://www.fontfroide.com)

Association de la loi de 1901 – Président Dominique Mangeot  
Siège social : Hostellerie des Dames de l'Abbaye de Clairvaux 10310 Clairvaux  
Tél./Fax : + 33 (0)3 25 27 52 55 | [www.cister.eu](http://www.cister.eu)  
Chefredacteur : Dominique Mangeot – [dominique.mangeot18@gmail.com](mailto:dominique.mangeot18@gmail.com)  
Redaktionassistent : Michel Dubuisson – [m.dubuisson@villers.be](mailto:m.dubuisson@villers.be)  
Umbruch : Véronique Van Belleghem  
Webmaster : Alexandre Vangrootenbruel  
Übersetzung : Markus Hoitz



**Maubuisson (France – Île-de-France) : Rendez-vous aux jardins**

Du 3 au 5 juin 2016, à l’occasion de l’opération nationale « Rendez-vous aux jardins », dont la thématique est cette année « Les couleurs du jardin », l’abbaye de Maubuisson à Saint-Ouen-l’Aumône propose des activités gratuites en lien avec l’exposition « L’abbaye fleurie » de Régis Perray présentée dans ses murs jusqu’au 26 juin 2016. Au programme : Promenades contées / Exposition d’art contemporain « L’abbaye fleurie » de Régis Perray / Cinéma en plein air / « Les Glaneurs et la Glaneuse » d’Agnès Varda / Atelier « Un jardin en boîte » / Performance chorégraphique « The weird sisters’ project » par Alban Richard (chorégraphe en résidence au tpe de Bezons, scène conventionnée) / Durée : 2h / Gratuit / Parc de l’abbaye. tél. 01 34 64 36 10 / fax 01 30 37 16 69 abbaye. maubuisson@valdoise.fr

**Valldigna (España, Valencia) : Primavera en el real monasterio de la valldigna**



La Primavera en el Real Monasterio de Santa María de la Valldigna está cargada de actividades dirigidas a todas las edades. Son experiencias culturales que giran alrededor de la historia del monasterio y la vida del cister de una manera divertida, amena y novedosa. Desde comprender cómo trabajaban los huertos y jardines según marcaba la regla, a realizar un paseo nostálgico y romántico por las diferentes etapas vividas en este cenobio a través del álbum familiar, de las innumerables imágenes que han quedado y que nos trasladan al monasterio en otros tiempos. También recrear algunas de las escenas más impactantes del Cister en el cine. Las estancias del monasterio se transforman en un improvisado plató donde los participantes se convertirán en actores. Otra actividad interesante que se realiza aprovechando la llegada

del buen tiempo es “Arqueología viva: simulación de una excavación arqueológica”. En ella, guiados por un arqueólogo, se excava un nivel arqueológico recreado a partir de un novedoso recurso didáctico. Se aprende a hacer una cuadrícula, a limpiar los objetos encontrados, a establecer hipótesis, a rellenar una ficha estratigráfica, a clasificar materiales y hasta podremos aprender cuestiones básicas de cómo se reconstruyen piezas arqueológicas.

**Zdar (République tchèque – Vysocina) : KoresponDance, un festival qui bouge !**

Du 8 au 10 juillet 2016 aura lieu la quatrième édition du festival dans l’abbaye baroque de Zdar nad Sazavou en République tchèque. Venez participer à la vie de ce lieu magique grâce à la danse, la musique, le nouveau cirque, entre cours et jardins, stades et salles à fresques, entre baroque et contemporain ! Poursuivons l’internationale Cistercienne et venez rencontrer des artistes venus de Bohême, d’Espagne, de France, d’Angleterre, de Belgique, du Mexique et d’ailleurs ! Cette année, la scénographie est à l’honneur. Comment traduire la verticale si ce n’est avec un mas chinois et un artiste circulant librement du très haut au dangereusement bas avec l’apparente banalité du quotidien... Merci João Paulo Dos Santos ! Comment déguster la géométrie de l’espace si ce n’est grâce à Marie Gourdain qui fait bouger les lignes, les tend, les tente... comment concentrer son regard dans le cabinet de curiosité de Marie Goeminne venue d’Amsterdam, comment ouvrir le temps avec le métaphysique Jordi Gali : poutres, roues, chaises s’accordent dans un équilibre ahurissant réalisant une œuvre sculpturale en mouvement ? Un moment en famille, plein de surprises et d’activités vous attend ! Plus d’information : [www.se-s-ta.cz](http://www.se-s-ta.cz)



© Joao dos Santos



### Archäologie

Huerta (España – Castilla y León) : Limpieza de las Ruinas de la portería del Monasterio



Después de la gran riada que inundó nuestro monasterio en el mes de junio del pasado año, a finales del año 2015 una comisión de Patrimonio de Soria limpió y acondicionó las ruinas que están a la entrada del monasterio, que se datan a partir del siglo XVI. Entre estas ruinas, que están justo al pasar el pórtico de entrada a la plaza del monasterio, se localiza un horno de cerámica donde se producía la vajilla esmaltada típica del monasterio, la portería, cuarto del pan, el cuarto del baño, el lanero próximo a la hospedería, el cuarto de la teja, la carretería y el granero nuevo, al oeste de la Iglesia.

### Vereinigungen

Beauvais, grange de (France – Bourgogne) : 20 ans



Cette année la Grange de Beauvais fête ses 20 ans. Depuis son acquisition en 1996, l'association sauvegarde, restaure et anime le site avec des chantiers de bénévoles, tous les mardis et samedi. Le dimanche 19 juin, pour les 20 ans, nous organisons une fête médiévale, avec exposants, artisans locaux, animations, conférences, expositions... Nous vous recevrons de 9h à 19h, en famille avec

des jeux en bois pour les plus jeunes. L'entrée est gratuite, et un traiteur médiéval assurera la restauration sur place. Contact : [grangedebeauvais89@orange.fr](mailto:grangedebeauvais89@orange.fr) / Tel : 06.03.02.33.46

### Kolloquien, Konferenzen

Alcobaça (Portugal – Lisboa) : Ciclo de Conferências sobre Estudos Monásticos Alcobacenses

Realizado no âmbito das comemorações dos 25 anos da inscrição do Mosteiro de Alcobaça na Lista do Património mundial da Humanidade pela UNESCO e no contexto da implementação de uma nova estratégia cultural e turística no Mosteiro de Alcobaça, centrada na afirmação da Identidade deste monumento, o "Mundo Cisterciense", este ciclo de conferências tem como objetivo homenagear os investigadores que, ao longo da sua vida, mais têm contribuído para o estudo e o conhecimento do Mosteiro de Alcobaça e da Ordem de Cister em Portugal. As próximas sessões terão lugar nos dias 19 de março, 9 de abril, 21 de maio, 25 de junho e 16 de Julho de 2016, às 15 horas, na Sala do Capítulo. Mais informações: [www.mosteiroalcobaca.pt](http://www.mosteiroalcobaca.pt) ou pelo e-mail [geral@malcobaca.dgpc.pt](mailto:geral@malcobaca.dgpc.pt)

Alcobaça (Portugal – Lisbonne) : cycle de conférences sur les Études monastiques Alcobaciens

Réalisé dans le contexte des Commémorations de l'inscription du Monastère d'Alcobaça sur la Liste du Patrimoine Mondial par l'UNESCO et à l'occasion de la mise en œuvre d'une nouvelle stratégie culturelle et touristique dans le Monastère de Alcobaça centrée sur l'affirmation de l'identité de ce monument, le «Monde cistercien» en cycle de conférences vise à honorer les chercheurs qui, tout au long de sa vie, la plupart ont contribué à l'étude et la connaissance du Monastère d'Alcobaça et l'Ordre cistercien au Portugal. Les prochaines séances seront présentées le 19 mars, le 9 avril, 21 mai, 25 juin et 16 juillet 2016, à 15 h, à la Salle du Chapitre. Pour plusieurs informations: [www.mosteiroalcobaca.pt](http://www.mosteiroalcobaca.pt) ou par e-mail [geral@malcobaca.dgpc.pt](mailto:geral@malcobaca.dgpc.pt)

Maulbronn (Deutschland – Baden-Württemberg) : Rückblick der Vortragsreihe « Aktuelles aus Forschung und Baupraxis »

Bei einer vierteiligen Vortragsreihe, die von den Staatlichen Schlössern und Gärten Ba-



den-Württemberg gemeinsam mit dem Förderverein Maulbronner Kultur veranstaltet wurde, konnten sich interessierte Besucher über das Wesentliche aus der aktuellen Forschung und Baupraxis informieren. Eröffnet wurde die Reihe von Professor Dr. Untermann, der seit vielen Jahren die Instandsetzungsarbeiten an Kirche und Klausur mit baugeschichtlichen Untersuchungen begleitet. Dabei berichtete der Forscher über erstaunliche Erkenntnisse.

Im zweiten Vortrag stand die „Maulbronner Madonna“ im Mittelpunkt. Frau Schlesinger, die als Restauratorin dieses mittelalterliche faszinierende Meisterwerk untersucht und konserviert hat, ließ sichtbar werden, wie die Madonna zur Zeit ihrer Entstehung aussah. Professor Dr. Tripps versuchte, den früheren Aufstellungsort der Marienstatue zu rekonstruieren. Im Anschluss konnten die Besucher die Madonna im Chorraum der Klosterkirche besichtigen.

Bei dem dritten Vortrag berichtete Stadtarchivar Herr Ehlers, wie sich die großen Ereignisse des Dreißigjährigen Krieges auf das Leben der Menschen und die Geschichte des Klosterareals auswirkten. Holger Probst, Architekt und Projektleiter für das Kloster Maulbronn gab beim letzten Vortrag detaillierte und spannende Auskunft über zwei Großprojekte, die er seit 2010 betreut, nämlich den Umbau des evangelischen Seminars und die Sanierung und Restaurierung der Klosterkirche. Alle Vorträge fanden im vollbesetzten Medienraum des Infozentrums statt. Eine Fortsetzung ist geplant.

Morimond (France – Champagne-Ardenne) :  
l'abbaye de Morimond, 1117 (?) – 2017 :  
neuf siècles d'histoire cistercienne

L'Association des Amis de Morimond, organise deux grandes manifestations pour commémorer ce 900<sup>e</sup> anniversaire en 2017. Les 19 et 20 août 2017, sur le site elle souhaite réunir les abbayes de filiations de Morimond en organisant une messe anniversaire avec l'évêque de Langres, un marché de produits monastiques et artisanaux, la présentation de divers ateliers (vitrail, écriture, etc.). Du 31 août au 2 septembre 2017, elle organisera à Langres, Morimond et Chaumont, un colloque. Ce colloque prendra la suite de deux colloques qui se sont tenus en 1992 et en 2003 à Chaumont et à Langres. Depuis lors, la question de la date de fondation a été bien éclairée par les travaux de Michel Parisse qui substitue à la date de fondation traditionnelle de 1115, celle de 1117/1118, retenue pour ces manifestations. Le retour aux sources écrites médiévales et modernes et l'apport essentiel de l'archéologie ont renouvelé les approches. Par ailleurs, le champ géographique de la recherche s'est étendu à d'autres abbayes de la filiation de Morimond et justifie pleinement l'organisation d'un nouveau congrès. Renseignements : 03.25.01.15.10 ou courriel : [alouettes6@neuf.fr](mailto:alouettes6@neuf.fr).



Morimondo (Italia – Lombardia) : Convegno:  
“Lavorare nell'abbazia”.





Il 30 aprile a Morimondo e il 7 maggio a Tiglieto si terranno due giornate di studio dal titolo: “Lavorare nell’abbazia. Dai restauri alla gestione del monumento: alcuni esempi da abbazie cistercensi”. Nel primo appuntamento, dopo i saluti del Comune di Morimondo e l’introduzione al convegno da parte del presidente della Fondazione *Abbatia Sancte Marie de Morimondo* don Mauro Loi, si alterneranno diverse relazioni: I restauri di Valsereina (Carlo Quintelli), La gestione dell’abbazia di Valsereina restaurata: il CSAC (Francesca Zanella), Chiaravalle della Colomba: i restauri del XX secolo del Bertuzzi (Silvia Testa), I restauri di Morimondo (Giovanni Carminati), Lo *scriptorium* di Morimondo: dal restauro delle decorazioni murarie allo studio dei codici miniati (Sandrina Bandera), Il Museo dell’Abbazia di Morimondo (Paolo Mira), per concludere con la visita all’abbazia. La seconda giornata, dopo gli interventi del Comune di Tiglieto e del Parco del Beigua, prevede le relazioni: Studiare, restaurare, divulgare (Piero Rimoldi), I restauri e la gestione dell’abbazia di Fontevivo (Mara Troni e Paolo Zermani), I restauri di San Giusto a Tuscania (Mauro Checcoli), La gestione dell’abbazia di San Giusto restaurata (Ippolita Checcoli), I restauri di Tiglieto (Massimo Corradi, Francesca Cassano, Alessandra Cabella e Pierpaolo Franzese), per concludere con la presentazione della nuova guida finanziata dall’Ente Parco del Beigua in collaborazione con l’Associazione Amici Badia di Tiglieto (Maurizio Burlando) e la visita all’abbazia. Per approfondimenti si rimanda al sito dell’abbazia: [www.abbaziamorimondo.it/pagina-eventi/lavorare-nell-abbazia](http://www.abbaziamorimondo.it/pagina-eventi/lavorare-nell-abbazia).

## Ausstellungen

Alcobaça (Portugal – Lisboa) : Exposição Vivências do Mosteiro de Alcobaça

As palavras de São Bernardo de Claraval “O que é Deus? É comprimento, largura, altura e profundidade.” constituem um dos motes da exposição “Vivências do Mosteiro de Alcobaça”, que procura retratar as múltiplas dimensões que este mosteiro assumiu ao longo do tempo, desde a sua fundação, em 1153, até à saída dos monges em 1833, no contexto do processo da extinção das ordens religiosas em Portugal, assim como com as várias ocupações e funções que o monumento conheceu até aos dias de hoje. Grande parte do acervo de pintura e escultura (séculos XVI-XVIII), que ilustra não só a capacidade económica da comunidade cisterciense de Alcobaça como também o conhecimento de alguns dos melhores pintores e centros de

produção escultórica da época, pode ser apreciado agora nesta mostra. A exposição realiza-se no âmbito das Comemorações da inscrição do Mosteiro de Alcobaça na Lista do Património Mundial da Humanidade pela UNESCO e estará patente ao público na Galeria de Exposições Temporárias do Mosteiro de Alcobaça até 17 de julho de 2016. Mais informações: [www.mosteiroalcobaca.pt](http://www.mosteiroalcobaca.pt) ou pelo email [geral@malcobaca.dgpc.pt](mailto:geral@malcobaca.dgpc.pt)

Alcobaça (Portugal – Lisboa) : L’exposition sur « La vie du monastère d’Alcobaça ».

Les mots de saint Bernard de Clairvaux «Qu’est-ce que Dieu? Il est longueur, largeur, hauteur et profondeur » est l’une des devises de l’exposition « La vie du monastère d’Alcobaça », qui cherche à représenter les multiples dimensions que ce monastère a assumées au long du temps, dès sa fondation en 1153, jusqu’à la sortie des moines en 1833, dans le cadre du processus d’extinction des ordres religieux au Portugal, ainsi que les différentes occupations et fonctions que ce monument a connu jusqu’à nos jours. La plupart de la collection de la peinture et sculpture (XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles), illustrant non seulement la capacité économique de la communauté cistercienne d’Alcobaça, ainsi que la connaissance des meilleurs peintres et centres de production sculpturales de l’époque, peut être apprécié dès maintenant dans cette exposition. Elle se réalise dans le contexte des Commémorations de l’inscription du Monastère d’Alcobaça sur la Liste du Patrimoine Mondial par l’UNESCO et est ouverte au public dans la galerie d’exposition temporaire du Monastère d’Alcobaça jusqu’au 17 juillet 2016. Plus d’informations: [www.mosteiroalcobaca.pt](http://www.mosteiroalcobaca.pt) ou par e-mail [geral@malcobaca.dgpc.pt](mailto:geral@malcobaca.dgpc.pt)



Aulps (France – Rhône-Alpes) : Ribaud ! Culvert ! Boterel ! Et autres injures insolites du Moyen Âge



Cette exposition propose au visiteur de découvrir les termes crus de l'injure médiévale et d'entrer ainsi dans l'intimité d'une société où la *fama*, la renommée publique, est un rouage essentiel. Perdre sa *fama* par l'insulte, c'est être diffamé, infâme, mal famé. À l'humiliation personnelle, s'ajoute en effet une intolérable mise à l'écart du corps social. Au delà d'une plaisante approche pittoresque, le visiteur est aussi invité à découvrir -et réfléchir- aux tabous ou valeurs partagés par les hommes et femmes du Moyen Âge : débauche, comportement au combat, déviance hérétique, maladie, tare physique... Une exposition illustrée par Élodie Balandras sur les textes d'Arnaud Delerce, jusqu'en octobre 2016.

**Eberbach (Deutschland – Hesse) : Das Eberbacher Riesenfass kehrt zurück in den Cabinet-Keller**

Stiftung Kloster Eberbach stellt Teilrekonstruktion im Besucherrundgang auf Bischöfliches Dom- und Diözesanmuseum Mainz ermöglicht Übernahme des Exponats nach Abschluss der Ausstellung „Schrei nach Gerechtigkeit“. Kloster Eberbach, den 18. Februar 2016. In jeder Klosterführung wird den Besucherinnen und Besuchern vom „Eberbacher Riesenfass“ berichtet, das im 16. Jahrhundert als herausragendes Handwerkszeug weithin bekannt wurde. Mit der Aufstellung des Fassbodens im Cabinet-Keller können die Gästeführerinnen und Gästeführer nun die tatsächlichen Dimensionen anschaulich machen und das enorme Fassungsvermögen im ursprünglichen Konventskellergewölbe näher erläutern. Bis heute ist Kloster Eberbach das größte deutsche Weingut. Ich bin froh und dankbar, dass das Bischöfliche Dom- und Diözesanmuseum der Stiftung Kloster Eberbach bei der Übernahme des Exponats finanziell entgegengekommen ist. Nicht nur, weil das Eberbacher Riesenfass ein besonderes Zeugnis der Geschichte des Weinklosters ist, sondern vor allem, weil sich unsere Besucherinnen und Besucher nun das Fass in Originalgröße besser vorstellen können. – Mal abgesehen von dem tollen Fotomotiv: Der Fassboden kann durchschritten und als Rahmen, zum Beispiel für ein Gruppenfoto genutzt werden“, begeistert sich der Geschäftsführende Vorstand Martin Blach, Stiftung Kloster Eberbach. Übrigens war das Eberbacher Riesenfass mit seinem Fassungsvermögen von mehr als 70 Kubimetern deutlich größer als der derzeit größte Tank in der modernen Steinbergkellerei. Für die Ausstellung „Schrei nach Gerechtigkeit – Leben



© Bischöfliches Dom- und Diözesanmuseum Mainz (Marc Jacquemin)

am Mittelrhein am Vorabend der Reformation“ ließ das Bischöfliche Dom- und Diözesanmuseum von Wilhelm Eder, Bad Dürkheim, nach den Vorgaben von Paul Engelmann im Jahr 2015 eine Teilrekonstruktion erstellen. „Sie vervollständigte die Reihe der hochkarätigen Exponate, die wir für unsere große Sonderausstellung zur Kunst am Mittelrhein zusammengestellt hatten“, so der Direktor des Dommuseums Mainz, Dr. Winfried Wilhelmy. „Nun werden Interessierte auf Dauer die Chance haben, das Riesenfass im Kloster Eberbach – übrigens ein Kulturdenkmal von europäischem Rang in unserer Region – zu sehen und mehr über dessen Geschichte zu erfahren. Das Fass wird ab Mitte März dort aufgestellt sein.“

**Koad Malouen (France – Bretagne) : Exposition d'art contemporain**

De 10h à 12h30 et 15h à 19h. Armelle de Sainte Marie (France), Aldo Del Bono (Italie). Du vendredi 29 juillet au dimanche 18 septembre (gratuit).

**Koad Malouen (France – Bretagne) : Exposition photo**

Les weekends et sur rendez vous (0296214233) : le 30 avril, les 1<sup>er</sup>, 2, 7, 8 & 9 mai, les 14, 15 et 16 mai, les 21, 22 et 23 mai. Lucie d'eree née au Québec vit en France. Pour elle la photographie est une tentative pour s'affranchir des limites et des frontières imposées par les contingences de l'existence. Florence Doutriaux vit en France (Bretagne). Ses photographies naissent d'une rencontre avec le monde, à l'instant précis de la perception d'un équilibre. « Les limites s'effacent,



pour laisser place à la fugitive sensation de faire corps avec ce qui l'entoure ». Vernissage le dimanche 1<sup>er</sup> mai à 18h en présence des artistes. Gratuit.

**Maubuisson (France – Île-de-France) : « L'abbaye fleurie » de Régis Perray**



Jusqu'au juin 2016 Régis Perray présente un ensemble de six oeuvres inspirées du motif floral. Ce dernier constitue le fil rouge de l'exposition : vaisselle peinte à la main, fleurs découpées dans du papier peint, azuleiros, fleurs marquetées ou sculptées. Cet élément décoratif est un hommage aux anciennes occupantes de cette abbaye. L'exposition de Régis Perray est empreinte d'une générosité propre à son auteur. Elle soigne les blessures en déposant une fleur sur la tombe des cisterciennes et par extension tous les êtres chers perdus. Elle réconcilie avec le corps en nous engageant sur la patinoire. Elle fait entrer dans notre intérieur la couleur, la diversité et la beauté des fleurs. Elle rappelle la douceur des caresses sur la peau. Elle fait renaître la vie sur les ruines et offre une vision poétique inspirée de l'histoire de l'abbaye. Chaque oeuvre est un don. Quand l'art rencontre le cœur, c'est là toute la force de l'oeuvre de Régis Perray. Exposition ouverte vendredi 3 juin de 13h à 22h, samedi 4 et dimanche 5 juin de 14h à 18h / Gratuit / Tout public / Lieu : salles abbatiales 01 34 64 36 10

**Morimondo (Italia – Lombardia) : « Trecento a Morimondo. Frammenti di storia »**

Per la Primavera 2016 il Museo dell'Abbazia di Morimondo organizza una nuova mostra dal titolo "Il Trecento a Morimondo. Frammenti di storia". Sempre con l'intento di approfondire un aspetto significativo e non ancora indagato della storia del monastero la scelta è caduta quest'anno sulle pergamene del XIV secolo, oggi conservate all'Archivio di Stato di Milano – ben 177 e del tutto inedite – studiate da Mario Comin-

cini, noto storico e profondo conoscitore del territorio. Attraverso la scelta di una decina di documenti – spiega Comincini – "si è cercato di ricostruire attorno a essi il contesto storico, in un gioco di specchi per cui gli elementi presenti nella pergamena presa in esame ne richiamano altri esterni e nel contempo vengono da questi ultimi richiamati e magari giustificati. 'Frammenti di storia', appunto, nel senso di frammenti che si cerca di ricondurre e ricomporre nel loro quadro storico". La mostra, che si sviluppa attraverso una ventina di pannelli illustrativi posti nell'antico refettorio monastico, sarà inaugurata domenica 10 aprile e potrà essere visitata fino al 4 settembre. Per approfondimenti si rimanda al sito dell'abbazia: [www.abbaziamorimondo.it](http://www.abbaziamorimondo.it).



**Rioseco (Spanien – Kastilien-Leon) : Ausstellung von Gemälden Rioseco zu retten**

Das Historische Museum der Merindades (Medina de Pomar, Burgos, Spanien) öffnet seine Türen und seine Ausstellung zum Kloster Rioseco. In diesem Sommer, im Laufe des Monats Juni, können wir eine thematische Ausstellung über Rioseco genießen. Es wird aktiv mehrere Künstler in der Wiederherstellung des Klosters beteiligt teilnehmen wie Gewinne aus dem Verkauf dieser Werke gehen wird die Arbeit der Gruppe von Freiwilligen "Save Rioseco" zu unterstützen. Das Ziel dieser Ausstellung ist es, diesen schönen Ort von einer faszinierenden Natur zu präsentieren, und dem alle Sinne wecken kann. Ein weiteres Ziel ist, das Bewusstsein zu erhöhen,



durch die Malerei, deren Status seit langem bis zum Parroquia de Rioseco mit Hilfe von "Save Rioseco Verband und seine Freiwilligen verlassen blieb der Autor-und weiterhin so den religiösen Komplex zu tun Sanierungsarbeiten. Es gibt viele Menschen in der Liebe mit diesem Ort, der selbstlos in ihrer Erhaltung verschütten. Es ist sehr wichtig für die Verbreitung und Förderung solcher Enklaven, die viel Geschichte verstecken Gefahr zu laufen, zu vermeiden, dass sie für immer zu verlieren.

**Rioseco (Espagne – Castille-et-León) : Exposition de peintures pour aider à sauver Rioseco**

Le Musée historique des Merindades (Medina de Pomar, Burgos, Espagne) ouvre ses portes et son exposition au monastère de Rioseco. Cet été, durant le mois de juin, nous pouvons profiter d'une exposition thématique sur Rioseco. Elle accueillera activement plusieurs artistes impliqués dans la restauration du monastère, des bénéfices tirés de la vente de ces œuvres serviront à soutenir le travail du groupe de volontaires. Le but de cette exposition est de présenter ce bel endroit entouré d'une nature fascinante, et qui peut éveiller tous les sens. Il y a beaucoup de gens qui aiment cet endroit et débordent d'altruisme dans sa conservation. Il est très important à la diffusion et à la promotion de ces enclaves qui cachent beaucoup d'histoire d'éviter de courir le risque de les perdre à jamais.

**Noirlac (France – Centre) : Installation Distillé**



Du 20 mars au 16 mai. Installation de Sandra Binion, artiste américaine. Vidéos, photographies et sons font naître des impressions inspirées de Madame Bovary. Déployée dans quatre chambres de moines, l'installation

offre plusieurs niveaux de lecture et permet de naviguer dans une réorganisation contemporaine du livre de Flaubert.

## Gastronomie

**Aulps (France – Rhône-Alpes) : Ça mousse à Aulps**

Samedi 21 mai 2016. Le Domaine de découverte de la vallée d'Aulps organise le samedi 21 mai 2016 « Ça mousse à Aulps », une rencontre de sept brasseries artisanales proches de l'abbaye. Outre déguster leurs productions, les visiteurs auront le plaisir de s'informer sur l'Art brassicole auprès d'un invité prestigieux, le biéologue Hervé Marziou, qui axera son propos sur l'accord bière/fromage de Savoie. Cette journée sera aussi l'occasion de fêter la sortie officielle de la bière «Aulps» brassée au miel de l'abbaye par maître Gilles Stoll de La Rochoise.

## Infrastruktur, umwelt

**Piedra (Espagne – Aragon) : ouverture du nouvel hôtel**



Le Monasterio de Piedra a ouvert de nouveau son hôtel le 27 février. Pendant les mois d'hiver, comme chaque année, on a réalisé des projets d'amélioration des installations de l'hôtel-monument et du spa avec l'intention d'améliorer le degré de confort et la satisfaction de nos clients. Les oeuvres de réfection et de maintenance qui ont été réalisées dans l'immeuble correspondent à la réfection complète de la façade sud de l'hôtel et au pavement de la Place d'accès à l'hôtel. De la même manière, on a réalisé la réfection du bar-salon Gaufrido. Ces améliorations ont supposé un





investissement dépassant les 700.000 €. Le Monasterio de Piedra a un souci constant de l'amélioration de son hôtel- monument et spa en présentant à ses clients un meilleur service et une plus grande qualité. De plus, au cours de cette nouvelle saison, on a mis en place des expériences faites et pensées à la mesure de la clientèle de notre hôtel : Des offres spéciales pour les plus de 55 ans, pour les jeunes gens, des programmes de traitement et de massages dans le spa, des avantages pour célébrer les mariages et pour le tourisme d'affaires... et la prochaine nouvelle lettre et les menus dans le restaurant Reyes de Aragón. Foto escalinata hotel en email. Bóveda del s. XVI

Rioseco (Spain – Castilla y León) : Colocación de la cubierta de la sala capitular del monasterio de rioseco



El pasado otoño ha finalizado la Fase 1 de recuperación de las techumbres del monasterio de Santa María de Rioseco, que abarcaba la reconstrucción de la cubierta de la sala Capitular y la pequeña crujía de acceso. El arquitecto burgalés Félix Escribano ha sido el profesional responsable de este magnífico trabajo de restauración. Después de estudiar diferentes opciones optó por una cubierta rectangular a cuatro aguas, que abarcara en un solo volumen la sala capitular y la anexa en la que se sitúa el acceso y la escalera de caracol, ya que formaban un conjunto volumétrico claramente definido en la fachada principal con mayor altura que los volúmenes colindantes. La obra ha sido costeada por Consejería de Patrimonio de la Junta de Castilla y León.

Rioseco (Spanien – Kastilien-Leon) : Deckel aufsetzen chapter kloster rioseco

Phase 1 Wiederherstellung der Dächer des Klosters Santa Maria de Rioseco abgeschlossen, für den Wiederaufbau des Daches des Kapitelhaus und der kleinen Bucht Zugang Im vergangenen Herbst hat. Der Architekt Félix Escribano Burgos hat sich

die professionelle verantwortlich für diese großartige Arbeit der Restaurierung gewesen. Nach dem Studium der verschiedenen Optionen wählen Sie einen rechteckigen Walmdach, bedeckt in einem Band in der Fassade klar definiert das Kapitelhaus und die Nebengebäude, in dem Zugang und Wendeltreppe steht ein Volumen bilden Set mit höheren Haupt als benachbarte Bände. Die Arbeit wurde durch das Ministerium für Kulturerbe von Castilla y Leon finanziert.

## Muzik

Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : Joseph Haydn : La création



© Christophe

Oratorio : Transcription pour chœur, solistes et quintette à cordes. Lundi 9 et mardi 10 mai à 20h30. Avec l'ensemble vocal Michel Piquemal ( dir. Michel Piquemal). Avec les premiers mots de la Genèse, Haydn célèbre la beauté de la création dans l'un des plus puissants chefs d'œuvre de l'époque classique. Au commencement, nous dit la Genèse, Dieu créa le ciel et la terre, le jour et la nuit, la mer et les animaux. Il s'agit ici de célébrer en musique la beauté de la création alors que les questions liées à la protection de l'environnement sont plus que jamais d'actualité. Parmi le foisonnement des transcriptions de l'époque, témoin de l'immense popularité de cet opus considéré comme l'un des plus grands chefs d'œuvre du classicisme, la version composée par Anton Wranitzky (1761-1820) pour chœur, solistes et quintette à cordes en 1805 fait autorité. Tarif unique : 25 € Au Collège des Bernardins - 20, rue de Poissy – 75005 Paris. Plus de renseignements sur [www.collegedesbernardins.fr](http://www.collegedesbernardins.fr)

Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : Trilogie de la détention. Thierry Machuel



Samedi 19 mars à partir de 17h30. Avec les Ensembles 2E2M et Territoires du souffle (dir. Pierre Roullier). Territoires du souffle est soutenu par la Fondation Art et recherche et par la Fondation Orange. Au commencement était la parole, celle des détenus, de leurs mères, de leurs victimes, autant de blessures et de souffrances que Thierry Machuel tente de transmettre par le chant choral, sa vocation depuis 30 ans. Compositeur engagé, il nous livre pour la première fois cette *Trilogie* dans son intégralité. Après *Les Parloirs*(2011), lieu de la rencontre éphémère et de l'oubli, *Les Lessiveuses* (2013), consacré à la détresse des mères face à l'aliénation de la prison, Thierry Machuel poursuit son exploration du monde pénitentiaire avec *Les Victimes*, depuis le crime solitaire jusqu'au crime de masse : une plongée dans les profondeurs de l'humanité. Tarif plein : 30 € / Tarif réduit : 20 €. Chaque partie : tarif unique 15€. Au Collège des Bernardins - 20, rue de Poissy – 75005 Paris



Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : concert de chants grégoriens



Durant la Semaine Sainte, l'Abbaye de Fontfroide à l'honneur de recevoir le Chœur Grégorien de Paris qui vivra pendant une semaine comme à l'époque où l'Abbaye était encore sacralisée. Le Chœur Grégorien célébrera tous les offices entre le dimanche des Rameaux et le dimanche de Pâques. Pour profiter des talents du Chœur Grégorien de

Paris, un concert, au nom de « Mandatum Novum », sera donné le dimanche 27 mars à 17h sous la direction artistique de Josef Žák et la mise en espace de Anna Žákova. Tarif : 26 € par personne  
Réservation au : 04.68.45.50.47 – [concert@fontfroide.com](mailto:concert@fontfroide.com) – [www.fontfroide.com](http://www.fontfroide.com)

La Prée (France – Centre) : Le Concert Jeunes Talents - Quatuor ISAO



Samedi 9 avril 15h. Centre Hospitalier d'Issoudun 18H00 Abbaye de La Prée (36100). Etudiants CNSM de Paris – classe de François Salque - Ariane Lebigre et Kai Ono – violons. Anne-Sophie Pascal – alto - Alexandre Fougeroux – violoncelle - Programme: Mendelssohn, Schubert, Chostakovitch ... Prix des places : 10 euros (entrée libre pour les moins de 18 ans). Concert donné gracieusement le samedi 9 avril à 15H00 au Centre Hospitalier d'Issoudun/Reflets d'Argent (36100), 2 Avenue Jean Bonnefont

Noirlac (France – Centre) : Matinale



Dimanche 24 avril, de 10h à 12h30. Petit déjeuner / Conférence *L'ordre bénédictin* par Didier vandeporta, guide à l'abbaye de Noirlac



lac/ Concert *Le Feu des visions*, pour voix et bols tibétains par Alain Kremiski - percussions d'Asie : bols rituels, gongs et cloches de temple / Catherine Braslavsky : chant et dulcimer des Apalaches / Blandine Lambert et Nadine Ouannoughi : chant

Preuilly (France – Île de France) : Réminiscences avec Bach



Samedi 11 juin 2016 – 19 h. Cinquième fille de Citeaux, nichée au coeur du Parc Naturel de la Bassée, à une heure de Paris, l'Abbaye de Preuilly ouvre ses portes pour ce concert exceptionnel, parrainé par Alexis Galpérine, professeur au CNSM de Paris et soutenu par le New England Conservatory. En préambule, l'oeuvre pour violon seul du compositeur américain, Cody Forrest, «Ciaconna» rend un hommage vibrant au Père de la musique et sera interprété, en présence du compositeur, par le violoniste Léo Marillier, virtuose de 20 ans, 1er Prix des Concours Dvarionas, Marschner et Bellan, lauréat Concours Tchaïkovski (junior), soutenu par la Fondation Florence Gould et Mécénat Musical Société Générale. Enfant du pays et américain d'adoption, Léo Marillier a réuni autour de lui, deux jeunes musiciens bostoniens Joseph Gotoff, violoncelliste, diplômé de Princeton, spécialiste des manuscrits de Beethoven et Charlotte Malin, altiste, 1er Prix Concours des Femmes Musiciennes de Chicago et Concours d'Evanston Music Club pour faire retentir ensuite les célèbres «Variations Goldberg» de J.S. Bach. Rejoignez-nous pour la visite préalable, à 18 heures : l'Association pour le Rayonnement de l'Abbaye de Preuilly livrera les secrets de ce lieu chargé d'une histoire de presque 1 000 ans. A l'issue du concert, vous retrouverez les artistes pour un après-concert gourmand. Réservation et billetterie : [www.inventio-music.com](http://www.inventio-music.com) ou 01 64 01 59 29 information : [inventio-music@gmail.com](mailto:inventio-music@gmail.com)

### Erbe

Meira (Espagne – Galice) : Monumento Nacional desde 1931

El Monasterio Cisterciense de Santa María de Meira se encuentra asentado junto al nacimiento del padre de Galicia, el río Miño. Fundado en el S.XII gracias al rey Alfonso VII. Fue Facultad de Filosofía a partir del S.XVI (una de las 5 de España). Poseía bienes en toda la provincia de Lugo y en la de Zamora. Fue hospital militar y polvorín de guerra durante la invasión Napoleónica. El templo es de los más largos de su tiempo con 67 metros, prácticamente sin modificaciones. Alberga el sarcófago de la noble D<sup>a</sup> María de Bolaño (1543). También la lápida de Fray Atanasio Cepeda (1659). De asombrosa originalidad y detalle sin igual son los herrajes de la puerta principal del S.XIII. Son extraordinarias las pinturas del deambulatorio y capilla del relicario del S.XVII donde aparecen, entre otros, S. Alano, protector del conocimiento, y S. Roberto, iniciador de la orden Cisterciense. Mantiene restos del Claustro Procesional Bajo, una estancia del mismo con bóveda decorada, Agnus Dei en la puerta interior, el edificio de la Hospedería, Portería y Facultad con parte del Claustro de los Caballeros. Se conserva el barrio de la Enfermería y la fuente «Fonte dos Fedes». Es Monumento Nacional desde 1931.



Meira (España – Galicia) : un Monumento Nacional desde 1931

Le Monastère Cistercien de Santa Maria de Meira se trouve près de la naissance de la rivière Miño, Galice. Fondé au 12<sup>e</sup> s. grâce au roi Alphonse VII. C'était une Faculté de Philosophie à partir du 16<sup>e</sup> s. (l'une des 5 de l'Espagne). Il possédait des biens dans la province de Lugo et Zamora. C'était un hôpital militaire et un arsenal de guerre durant l'invasion Napoléonienne. L'église est une des plus grandes de son temps avec 67 mètres,



praktisch unverändert. Sie beherbergt den Sarcophag der edlen Frau María de Bolaño (1543), und die Grabplatte von Bruder Atanasio Cepeda (1659). D'ne Originalität erstaunlich sind die Eisenbeschläge der Haupttür des 13. J. Die Gemälde des Gangs und der Kapelle des Reliquars des 17. J. sind außergewöhnlich, wo erscheinen, unter anderem, S. Alano, und S. Robert, Gründer des zisterziensischen Ordens. Die Überreste des Prozessionsklosters sind erhalten, ein Agnus Dei in der inneren Tür, das Gebäude des Hospizes, die Loggia und die Fakultät mit einem Teil des Klosters der Chevaliers. Sie bewahrt das Viertel der Infirmerie und « die Fontäne der Mönche ». Es ist ein Nationales Monument seit 1931.

### Personalia

Huerta (Spanien – Castilla y León) : Oblato del Hno. Eloy de San José



Unserer Bruder Eloy de San José, in der Oración de Sexta des Tages 2 de Febrero de este año 2016, día de la jornada de la Vida Consagrada y fin del año jubilar, hizo su compromiso definitivo como oblato in unserer Gemeinschaft. Die Oblaten in unserer Orden leben innerhalb der Gemeinschaft, führend das Leben regelmäßig gleich wie alle die Mönche, mit besonderer Hingabe an die Obedienz des Abtes in seiner Hingabe und Dienst an der Gemeinschaft. Um die Homilie des Abtes und mehr Informationen über diese Nachricht besuchen unsere Website

<https://monasteriohuerta.org/component/content/article/22-noticias-de-la-comunidad/218-2016-02-02-joseeloy>

### Produkte

Maulbronn (Deutschland – Baden-Württemberg) : Kunsthandwerkermarkt

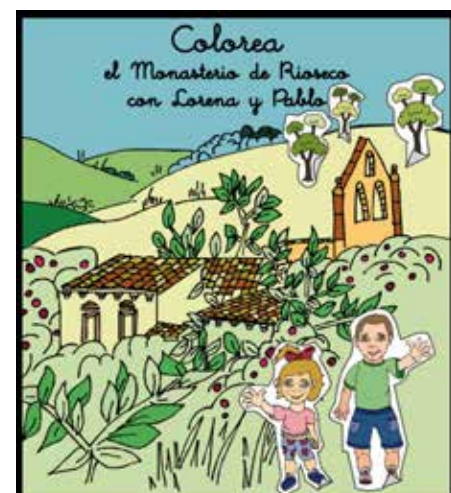
Das Kloster Maulbronn ist an Ostern ein kulturelles Frühlingserlebnis. Vom 26. bis 28. März 2016 belebt ein hochwertiger und le-

bendiger Kunsthandwerkermarkt den Klosterhof und die Stadthalle. Professionelle Künstlerinnen und Künstler bieten ihre selbst angefertigten Produkte zum Verkauf an, seien es Schmuck, Skulpturen aus Stahl, geflochtene Körbe, Kleidung oder Bürsten aller Art. Kulinarische Köstlichkeiten von Käsespätzle über Flammkuchen bis zum selbst gebackenen Kuchen runden das Angebot ab. Das Informationszentrum des Klosters ist täglich geöffnet, es werden auch Klosterführungen angeboten. Mehr Informationen unter: [www.lebendiges-kunsthandwerk.de](http://www.lebendiges-kunsthandwerk.de)



### Veröffentlichungen

Rioseco (Spanien – Kastilien-Leon) : Rioseco mit Kindern



Weihnachten sah das Licht in der Publikation "Farben und malt das Kloster von Rioseco"



mit Lorena und Pablo”, die Autoren der Zeichnungen und Aufkleber Itziar Gut Mendieta und Laura López Ibáñez sind. Es ist eine Broschüre für die kleinen Gäste unterhalten, die verschiedenen Abhängigkeiten des Klosters Malerei, während ein paar einfache Texte zu lesen, die sie zu wissen gibt, wie das Kloster war und was ihre verschiedenen Räumen serviert. Die beiden Blätter mit Aufklebern wird ihnen erlauben, die verschiedenen Räume einmal farbige Zeichnungen zu füllen.

Rioseco (España – Castilla y León) : Rioseco con los niños

En Navidades veía la luz la publicación “Colorea y pinta el monasterio de Rioseco con Lorena y Pablo”, de la que son autoras de los dibujos y pegatinas Itziar Bueno Mendieta y Laura Ibáñez López. Es un cuadernillo para que los más pequeños se entretengan pintando las diferentes dependencias del convento, mientras leen unos sencillos textos que les darán a conocer cómo era este monasterio y para qué servían sus diferentes estancias. Las dos hojas con pegatinas les permitirán poblar los diferentes espacios una vez coloreados los dibujos.

### Forschung

Beauvais, grange de (France – Bourgogne) : projet 2016-2036



Une commission a travaillé sur le projet de développement pour les 20 ans à venir. 2016-2036 : un lieu, une histoire, un avenir. Quatre thèmes sont retenus : « L'architecture avec la restauration de l'ancienne bergerie » ; « Le culturel, en symbiose avec l'Abbaye de Pontigny, mettant en avant la vie des frères convers, les outils de la ferme... » ; « Le biodynamique, avec un «conservatoire des cépages», un jardin gourmand, un rucher » ; « L'innovation, avec l'atelier des convers », un espace collaboratif permettant le partage des connaissances et du matériel, pour favoriser la création et l'innovation, «un

fabula» avec l'accès au numérique » ; Tous ceci, sans oublier, notre vie associative, notre «ADN», qui dure depuis toutes ces années, avec plus de 400 adhérents et une cinquantaine de bénévoles. Contact : [grangede-beauvais89@orange.fr](mailto:grangede-beauvais89@orange.fr) / Tel : 06.03.02.33.46

### Netzwerke

Huerta (España – Castilla y León) : Reunión del Comité Internacional de Laicos Cistercienses



A finales del año pasado se reunió en nuestro monasterio el Comité Internacional de los Laicos Cistercienses, con el fin de preparar la próxima reunión Internacional de Laicos Cistercienses, que será en Avila, España. A este comité pertenece Dom Armand, abad del Monasterio de Scourmont (Bélgica) y enlace con nuestro Capítulo General de la Orden Cisterciense de la Estrecha Observancia, y los laicos Tina (España), Teresa (Estados Unidos) y Pascal (Francia) de los laicos cistercienses a vinculados a nuestros monasterios.

Zdar (République tchèque – Vysocina) : Un lieu d'innovation pédagogique ! Recherche de partenariat





A la suite des initiatives menées dans l'abbaye tchèque de Zdar nad Sazavou avec l'académie des cadets, nous proposons un programme pour les écoles. Nous renouons avec la tradition d'enseignement du XVIIème siècle en réintroduisant les arts comme événement pédagogique et lien entre les matières scolaires. Le projet : La danse est notre pont entre l'artistique et le scolaire. Le résultat est un spectacle à l'usage des condisciples et des parents, puis une confrontation avec d'autres projets au cours du festival KoresponDance de Zdar nad Sazavou. Nous mettons en relation des créateurs avec les professeurs des écoles qui, ensemble, construisent leur projet pour et avec les enfants. Nos questions : comment danser les mathématiques ? Les langues ? Comment les comprendre intuitivement, émotionnellement ? En mouvement ? En imaginaire ? Un cadre pour le projet : nous accompagnons les artistes et les enseignants avec des personnes ressources, nous organisons des rencontres interdisciplinaires préalables, et invitons des référents de l'étranger. Danse à l'école, déjà éprouvé dans de nombreux pays mais nouveau en République tchèque est un projet qui nous tient à cœur et pour lequel nous cherchons des partenaires internationaux : artistes, référents, structures partenaires. Plus d'information : [www.se-s-ta.cz](http://www.se-s-ta.cz)

Zdar (République tchèque – Vysocina) : Une abbaye, lieu de retraite, de recherche : de résidence d'artistes

Appel à candidature et collaboration avec la République tchèque, depuis quatre ans nous proposons aux artistes internationaux et tchèques un soutien logistique à la création : un lieu de résidence, à savoir un hébergement et un lieu de travail. L'abbaye est vivante culturellement : musée, Centre d'Interprétation, actions régulières (concerts, festivals, expositions, projets pour les écoles et les seniors) architecture baroque, lien avec la population entre industrie et tradition, centre écologique. La nature est-elle à deux pas.

Notre objectif : donner le temps de la recherche à des artistes de plus en plus poussés par ailleurs au résultat. Un moment d'échange sur la recherche menée est organisé avec le public du lieu. Les résidences croisées sont souhaitées pour favoriser les rencontres dans le travail. Un des axes principaux est la danse, mais nous avons déjà accueilli des écrivains, musiciens, circassiens et architectes. Une de nos particularités : le choix du lieu de travail. Nous sommes en mesure de monter sur place sols de danse professionnel et son. Nous cherchons des partenaires pour

créer un plus large réseau international, faire circuler les artistes, ouvrir les recherches et faire appel à des soutiens européens.

Plus d'information : [www.se-s-ta.cz](http://www.se-s-ta.cz)



### Showgeschäft

La Prée (France – Centre) : Vincent de Lavenère, Spectacle de jonglage



Jeudi 26 mai 2016: 20h30 Soirée unique à La Prée. En partenariat avec **Équinoxe** à Scène nationale de Châteauroux.

### Besuche

Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : Visites guidées





Tous les jours à 16h, une visite du Collège des Bernardins est proposée aux visiteurs individuels. Informations : 01 53 10 74 44 / [contact@collegedesbernardins.fr](mailto:contact@collegedesbernardins.fr) Au Collège des Bernardins – 20, rue de Poissy – 75005 Paris. Plus de renseignements sur [www.collegedesbernardins.fr](http://www.collegedesbernardins.fr)

**Koad Malouen (France – Bretagne) : Journées du patrimoine**

Samedi 17 et dimanche 18 septembre. Exposition permanente du monde cistercien dans l'ancien four de l'Abbaye. Chemins de randonnée autour du site. Visites guidées en compagnie d'une conférencière qui vous partagera les mystères de l'Abbaye. Des thématiques complémentaires seront précisées ultérieurement.

**Maulbronn (Deutschland – Baden-Württemberg) : Von der eigenen Hände Arbeit leben**

Die Zisterzienser formten eine Kulturlandschaft und brachten blühende Gärten hervor. Das Wissen um die Urbarmachung von Land, um die Heilkunde und damit auch um die botanik wurde aus der Antike ins Mittelalter überliefert. Es waren die Mönche in ihrer wichtigen Funktion als Kulturträger, die dafür sorgten, dass dieses Wissen neu verbreitet wurde. Zwei Wörter prägten das Leben im Kloster: Ora et labora – Bete und arbeite. Beides gehörte untrennbar zusammen, beides, auch das Arbeiten, geschah zur Ehre Gottes. Der christliche Symbolwert hob die Arbeit im Garten und auf dem Land weit über den reinen Nutzwert hinaus. Denn der Garten stand auch für das verloren gegangene Paradies. Gärten und Kulturlandschaft: Die Mönche nahmen sich der Natur an und verwandelten sie in einen üppigen, ertragreichen Wirtschaftsraum. Wie kein anderer Orden aber haben sich die Zisterzienser auf die Wassernutzung spezialisiert. Einem Siegelrelief vergleichbar haben sie die Kulturlandschaft der Gegend geprägt. Zu diesem ausgesprochen interessanten Thema erfahren Sie mehr in der Tafelpräsentation, die im Rahmen des Themenjahrs „Welt der Gärten“ im Keller des Frühmesserhauses ab dem 17. April 2016 gezeigt wird. Bis Oktober 2016 werden außerdem Sonderführungen, Workshops für Erwachsene und Kinder, Lesungen... angeboten. Das vollständige Programm finden Sie unter: [www.kloster-maulbronn.de](http://www.kloster-maulbronn.de).

**Noirlac (France – Centre) : Visite insolite « Il était une fois l'abbaye »**

Dimanche 3 avril à 15h. Visite interactive pour les enfants de 8 à 12 ans accompagnés de leurs parents. Lors d'un parcours dans le monument, les enfants entrent dans la peau des moines et leurs parents jouent les frères convers. Ensemble, ils sont mis en situation, résolvent charades et devinettes et décryptent rébus ou codes secrets. Un moment de découverte ludique et familiale de la vie quotidienne des moines cisterciens !

**Salem (Deutschland – Baden Württemberg) : Auf den Spuren der weißen Mönche**



Auf Entdeckungstour durch das ehemalige Kloster erfahren Kinder im Mönchsgewand, wie die Zisterzienser einst lebten. Warum lebten Menschen im Kloster? Wo beteten die Mönche? Was arbeiteten Sie? Was wurde in der Klosterküche gekocht? Was zogen die Mönche an, um nicht zu frieren. Die Tour führt durch das Münster mit Chorgestühl, den Bernhardusgang und das Refektorium, den Speisesaal der Mönche. Kinder- und Familienführung in der Saison (20. März bis 1. Nov. 2016) jeden Sonntag um 15 Uhr. Staatliche Schlösser und Gärten Baden-Württemberg Kloster und Schloss Salem D-88682 Salem Tel: 07553-91653-36 [schloss@salem.de](mailto:schloss@salem.de) – [www.salem.de](http://www.salem.de)

**Salem (Deutschland – Baden Württemberg) : Erlebnistag im Kloster**

Tauchen Sie ein in die Welt der Klöster und erfahren Sie, wie der Alltag der Mönche aussah.

Spannende Sonderführungen für Kinder und Erwachsene lassen das damalige Alltagsleben im Kloster lebendig werden. Das gotische Münster mit seinem außergewöhnlichen Alabasterschmuck im frühklassizis-



tischen Stil, die mit barockem Stuck und Gemälden ausgestatteten Prunkräume und nicht zuletzt die Gärten der Anlage führen den Besucher auf eine Zeitreise durch Jahrhunderte klösterlicher Kultur. Um 19:30 Uhr Konzert im Münster mit festlichen Gesängen im Dialog mit zeitgenössischer Orgelmusik. Termin: So 9. Oktober 2016

Staatliche Schlösser und Gärten Baden-Württemberg. Kloster und Schloss Salem D-88682 Salem Tel: 07553-91653-36 [schloss@salem.de](mailto:schloss@salem.de) – [www.salem.de](http://www.salem.de)

Salem (Deutschland – Baden Württemberg) : Wasser – Brunnen – Gärten

Wasser war für die Zisterzienser eine wesentliche Voraussetzung zur Klostergründung. Wasserläufe durchspülten die Latrinen, betrieben Mühlwerke und füllten Brunnen, Wasserspeicher und Fischteiche. Im 18. Jahrhundert erreichte der Wasserbedarf seinen Höhepunkt für die Versorgung der beliebten Springbrunnen in den Hofgärten. Die Führung mit Dr. Ulrich Knapp erläutert auf einem Rundgang durch die Klosteranlage die hochkomplexen Wasserversorgungssysteme des Salemer Klosters. Termine: Sonntag 16. Mai und Sonntag 19. Juni 2016, jeweils 15 Uhr.



## Das interessiert Sie auch...

### Exposition à donner

L'Alliance biblique française est à l'origine de nombreux projets de qualité autour de la Bible : grande et petite expo, ZeBible, la TOB... Pour des raisons de réorganisation, l'Alliance biblique française a vendu son siège et son entrepôt à Villiers le Bel (95) et s'installera prochainement au cœur de Paris. Ainsi elle ne pourra plus stocker la grande Expo Bible qui avait été inaugurée en son temps à l'UNESCO et qui est actuellement et jusqu'à fin mars à Castries. Passé cette date, faute de solution, elle devra partir à la casse. L'événement de l'Expo Bible dans une ville a toujours permis les rencontres entre les communautés et les générations car elle est extrêmement riche d'informations pour personnes de tous niveaux. L'Alliance biblique française souhaite l'offrir à une communauté qui pourrait la reprendre et lui donner une seconde vie. Il faut compter 350-400m2 au sol. L'agenda avec présentation : <http://www.la-bible.net/page.php?ref=Expo2agendaexpos>  
Le mobilier : <http://la-bible.net/page.php?ref=Expo2pr%C3%A9sentation2>  
Le lancement : <http://la-bible.net/page.php?ref=Expo2pr%C3%A9sentation2>  
La logistique : <https://www.dropbox.com/s/69uoto68fbijnjg/Montage%20et%20logistique.zip?dl=0>  
Contact : Elisabeth Terrien [e.terrien@me.com](mailto:e.terrien@me.com)